

Electric Tea Maker STK 650 A1



GB Electric Tea Maker
CY Operating instructions

RO Ceainic electric
Instrucțiunile

GR Ηλεκτρικός βραστήρας
CY τσαγιού
Οδηγίες χρήσης

HR Električno kuhalo za čaj
Upute za upotrebu

BG Електрически бързовар за
чай
Ръководство за експлоатация

DE Elektrischer Teekoher
AT
CH Bedienungsanleitung





CONTENT

PAGE

Intended Usage	2
Safety information	2
Items supplied	3
Technical data	3
Appliance description	3
Before the First Use	3
Operation	3
Overheating protection	4
Cleaning and care	5
Scale removal	5
Storage	6
Disposal	6
Warranty and Service	6
Importer	7

Read the operating instructions carefully before using the device for the first time and preserve this booklet for later reference. Pass this manual on to whoever might acquire the device at a future date.

ELECTRIC TEA MAKER

Intended Usage

This appliance is intended for brewing tea and then keeping it warm. This appliance is intended for domestic use only, it is not suitable for commercial or industrial applications.

Safety information

To avoid potentially fatal injury through electric shock:

- Ensure that the base with the electrical connections does not come into contact with water! Ensure that the base is completely dry before use, especially if it has accidentally become wet.
- Use the appliance only with the supplied base.
- Ensure that the power cable never becomes wet or damp during operation. Lay the cable so that it cannot be trapped or otherwise damaged.
- To avoid potentially fatal risks, arrange for a defective power plug and/or cable to be replaced at once by qualified technicians or our Customer Service Department.
- Always remove the plug from the mains power socket after use. Simply switching the appliance off is not sufficient, as the appliance is under power for as long as the plug is connected to the socket.

⚠ To avoid burns and other injuries:

- Always heat the water with a closed lid, otherwise the automatic cut-out may not work. Boiling water can then spray out over the edge.
- Hot steam clouds may be released. The glass pot also becomes very hot during use. Wear oven mitts.
- Make certain that the appliance stands firmly and vertically before switching it on. Boiling water can cause an instable kettle to fall over.
- Exercise caution with the glass pot. Broken glass can cause serious cut wounds.
- Never fill it with more water than to the MAX marking. If you do, boiling water may spray out and lead to scalds.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiencies in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.

You can thus prevent the appliance from being damaged:

- Under no circumstances should you fill the appliance with cold water immediately after a brewing process. It could form stresses in the glass, causing it to break!

Items supplied

Tea Automat
Cleaning brush
Riser tube brush
Operating instructions

Technical data

Power consumption : 550-650 W
Mains voltage: 220-240 V ~ 50 Hz

Appliance description

- ❶ Lid
- ❷ Grip
- ❸ Glass pot
- ❹ Control lamp
- ❺ Base
- ❻ Reset button
- ❼ Power cable
- ❽ On/Off switch
- ❾ Cleaning brush
- ❿ Riser tube brush
- ⓫ Brew chamber
- ⓬ Water riser tube
- ⓭ Sieve

Before the First Use

- Remove all packaging materials from the appliance.
- Carefully rinse all parts of the brewing system (brew chamber ❾, water riser pipe ❿, Sieve ⓭) and the glass pot ❸ (see chapter "Cleaning and Care").

Proceed as follows before the first usage:

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Fill the glass pot ❸ up to the MAX marking with water, then add a teaspoon of lemon juice (or lemon concentrate) to it. If lemon juice is not available, you could add a teabag (or a teaspoon of loose tea) directly into the water.
3. Replace the brew system in the glass pot ❸.
4. Close the lid ❶ and replace the glass pot ❸ on the base ❺.
5. Switch the appliance on with the On/Off switch ❽. The control lamp ❹ and the On/Off switch ❽ light up. Wait until the control lamp ❹ goes out.
6. Switch the appliance off with the On/Off switch ❽ and then clean the appliance as described in "Cleaning and Care".

The Tea Automat is now ready for use.

Operation

Warning:

DO NOT put any sugar into the Tea Automat. DO NOT heat milk or alcohol in the tea automat. This would irreparably damage the appliance.

Note:

Green tea is not suitable for brewing in the Tea Automat. The ideal brewing temperature for green teas lies at around 70°C. At higher brewing temperatures, such as those generated in the Tea Automat, tannic acids are released. The tea will taste bitter.

1. Remove the glass pot ❸ from the base ❺.
2. Open the lid ❶ and take out the brew system. Place the brew system on a level and even surface.

3. Pour the desired quantity of water into the glass pot ③. NEVER fill it with more water than to the MAX marking, and never with less than to the MIN marking.

⚠ Important!:

To avoid scalds/burns and electric shocks, ensure that water does not overflow from the glass pot ③.

4. Take hold of the brew system and pull the water riser pipe ⑫ with the sieve ⑬ upwards.
5. Place the necessary amount of tea or number of teabags in the brew chamber ①.

ⓘ Important:

Ensure that no labels or teabag strings remain in the appliance.

6. Replace the brew system in the glass pot ③.
Ensure that the water riser pipe ⑫ sits firmly in the recess on the bottom of the glass pot ③. The brew chamber ① must be positioned with the flattened side towards the handle ②.
7. Close the appliance lid ①.
8. Replace the glass pot ③ back on to the base ⑤.
9. Insert the plug into a wall power socket and place the On/Off switch ⑧ at the position "I". The control lamp ④ and the On/Off switch ⑧ light up.

The water is now boiled and forced upwards through the water riser pipe ⑫ to flow through the brew chamber ① and then back into the glass pot ③.

After the water has boiled, the appliance automatically switches itself into the keep-warm function. The control lamp ④ goes out, only the On/Off switch ⑧ continues to glow. As soon as the water cools, the Tea Automat warms the water back up. The control lamp ④ lights up again during this rewarming process.

ⓘ Important:

As the water is fed back through the brewing system during the rewarming, after the first brewing process you should remove the brew system from the glass pot ③.

⚠ Risk of personal injury!

The brew system is very hot! There is a risk of being burnt! Use oven gloves when you take hold of the brew system.

ⓘ Note:

The longer the brew is kept warm, the greater is the amount of fluid evaporated, and thus the brew becomes stronger.

We therefore recommend that the tea be drunk as soon as possible after brewing.

You can interrupt the brew process at any time:

For this, place the On/Off switch ⑧ back into the position "0". The brew process is finished.

If you remove the glass pot ③ from the base ⑤, the brew process is interrupted.

⚠ Important!:

Always first let the glass pot ③ cool down before you pour in fresh cold water for another brewing process! Otherwise, tension may be created in the glass pot ③ and it could shatter.

Overheating protection

In the event of overheating, thermal protection switches the heating element off inside the appliance. The On/Off switch ⑧ remains lit, the appliance however does not continue to heat up.

The thermal protection is activated if no or not enough water is in the glass pot ③ and the appliance is switched on anyway.

If the thermal protection function has switched the heating element off, please proceed as follows:


- Allow the appliance to cool down.
- Press the Reset button **6** in the underside of the glass pot **3**.

The appliance can now be used again.

Cleaning and care

Risk of personal injury!

ALWAYS remove the plug before cleaning the appliance. There is a risk of electric shock! Allow the appliance to cool down. Risk of Burns!

-  NEVER submerge the appliance in water or other liquids! There is a risk of electric shock! The appliance could also be irreparably damaged!

To obtain an optimal result with every brew process the appliance should be cleaned after every use.

This will avoid, that:

- the combination of scale and tannins, caused by boiling the water and the tea brewing, impair the function of the Tea Automat;
- regular use of the Tea Automat could perhaps cause it take on aromas from strongly aromatic teas and pass them to other tea sorts.

Clean the glass pot **3** of the Tea Automat with a moist cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Rinse the glass pot **3** afterwards with copious amounts of clear water to remove all detergent residues. The recess on the bottom of the glass pot **3** can be well cleaned with the cleaning brush **9**.

Important

Do not use abrasive cleaners or chemical or caustic detergents. These could irreparably damage the appliance!

Clean the brew system with warm water and a liquid detergent:

You can clean the brew chamber **11** and the sieve **13** with the supplied cleaning brush können **9**. Clean the riser tube with the aid of the riser tube brush **10**.

After cleaning it, rinse the entire brewing system well with clear water to ensure that no detergent residues remain on or in it.

Scale removal

The mineral content (hardness) in the water causes, over a period of time, a calcification of the appliance. This calcification impairs the appliance in its function, diminishes the quality of the brewed tea and increases the energy consumption.

Important:

Enquire at your local waterworks about the hardness level of your mains water. The need for decalcification comes early in hard water areas, somewhat later in soft water areas. Use a decalcifier designed for household appliances and pay heed to the usage instructions.

1. Use a standard household descaling agent based on citric acid. Follow the preparation instructions on the packaging of the descaler.
2. Place the brew system in the glass pot **3**.
3. Tip the descaler solution into the glass pot **3**. Never pour in more liquid than to the MAX marking, and never less than to the MIN marking.
4. Wait for 10 minutes and then switch the appliance on.
5. Allow the solution to boil and wait until it has passed through the brew system.

6. Should it be necessary, repeat the process.
You can use the descaler solution once again; however, first let it cool down.
7. When the scale has dissolved, allow 2-3 fillings of clear water to boil and then flow through the brewing system.
8. Afterwards, clean the glass pot **3** and the brewing system as described in chapter "Cleaning and Care".

Storage

- If you do not intend to use it for an extended period, wrap the power cable anti-clockwise around the cable winder on the underside of the base **5** and run the end through the cable outlet on the base **5**.
- Store the appliance in a dry and dust free location.

Disposal



Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Warranty and Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for transport damages, worn parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. The appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not extended by repairs effected under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Damages or defects discovered after purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the purchase date. Repairs carried out after the end of the warranty period are subject to charge.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gb

IAN 66500

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 66500

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompennass@lidl.cy

IAN 66500

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompennass.com

SADRŽAJ

STRANA

Uporaba u skladu sa namjenom	10
Sigurnosne upute	10
Obim isporuke	11
Tehnički podaci	11
Opis uređaja	11
Prije prve uporabe	11
Rukovanje	11
Zaštita od pregrijavanja	12
Čišćenje i održavanje	13
Odstranjivanje vapnenih naslaga	13
Čuvanje	14
Zbrinjavanje	14
Jamstvo i servis	14
Uvoznik	15

Upute za rukovanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.

ELEKTRIČNO KUHALO ZA ČAJ

Uporaba u skladu sa namjenom

Ovaj uređaj je namijenjen za kuhanje čaja i održavanje njegove temperature. Uređaj je namijenjen isključivo za privatna domaćinstva i nije koncipiran za gospodarske ili industrijske svrhe.

Sigurnosne upute

⚠ Kako biste spriječili opasnost po život uslijed strujnog udara:

- Osigurajte, da postolje sa električnim priključcima nikada ne može doći u dodir sa vodom! Pustite postolje da se u potpunosti osuši, ako je slučajno postao vlažan.
- Uređaj koristite isključivo sa postoljem, koje je sastavni dio obima isporuke.
- Obratite pažnju na to, da napojni kabel u pogonu nikada ne bude vlažan ili mokar. Provodite ga na taj način, da ne može biti ugnječen ili oštećen na drugi način.
- Oštećene mrežne utikače ili oštećen mrežni kabel neizostavno dajte zamijeniti od strane autoriziranog stručnog osoblja ili servisa za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.
- Nakon upotrebe uvijek izvucite utikač iz utičnice. Samo isključivanje uređaja nije dovoljno, jer je još uvijek prisutan mrežni napon u uređaju, dok se mrežni utikač nalazi u utičnici.

⚠ Da biste izbjegli nastanak opasnosti od požara i ozljeda:

- Uređaj pogonite isključivo sa zatvorenim poklopcem, jer u protivnom ne može funkcionirati automatika isključivanja. Kipuća voda u tom slučaju može preko ruba izlaziti.
- Može doći do stvaranja vrućih oblaka pare. Posuda osim toga u radu uređaja bude vrlo vruća. Zbog toga nosite kuhinjske zaštitne rukavice.
- Osigurajte, da uređaj stoji stabilno i okomito, prije nego što ga uključujete. Kipuća voda može dovesti do pada uređaja, koji nestabilno stoji.
- Oprezno ophodite sa posudom. Razbijeno staklo može dovesti do teških ozljeda i posjekotina.
- Nikada ne napunite količinu vode, koja će premašiti oznaku MAX. U protivnom može doći do rasprskavanja kuhajuće vode i do nastanka ozljeda.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da bude korišten od strane osoba (uključujući djecu) sa ograničenim fizičkim, senzoričnim i mentalnim osobinama i nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ove osobe stoje pod nadzorom druge osobe zadužene za njihovu sigurnost, ili ako su od nje primili upute za ispravno korištenje uređaja.
- Djeca bi trebala biti pod nadzorom, čime treba biti osigurano da se ne mogu igrati ovim uređajem.
- Ne koristite eksterni rasklopni sat ili odvojeni daljinski sustav za rad sa uređajem.

⚠ Ovako ćete spriječiti oštećenja uređaja:

- Nakon postupka prokuhavanja niukom slučaju uređaj ne napunite odmah ponovo sa hladnom vodom. Moglo bi doći do zategnutosti u staklu, koje bi onda moglo popucati!

Obim isporuke

Električno kuhalo za čaj
Četka za čišćenje
Četka uzlazne cijevi
Upute za rukovanje

Tehnički podaci

Snaga: 550-650 W
Mrežni napon: 220-240 V ~ 50 Hz

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Opis uređaja

- ❶ Poklopac
- ❷ Rukohvat
- ❸ Čajnik
- ❹ Kontrolna lampica
- ❺ Postolja
- ❻ Reset-tipka
- ❼ Mrežni kabel
- ❽ Prekidač Uklj/Isklj
- ❾ Četka za čišćenje
- ❿ Četka uzlazne cijevi
- ⓫ Komora za kuhanje
- ⓬ Uzlazna cijev
- ⓭ Sito

Prije prve uporabe

- Uklonite sav materijal ambalaže sa uređaja.
- Temeljito isperite sve dijelove sustava za kuhanje (komora za kuhanje ❶, uzlazna cijev ❿, sito ⓭) i čajnik ❸ (vidi poglavlje "Čišćenje i održavanje").

Prije prve uporabe postupite na slijedeći način:

1. Skinite čajnik ❸ sa postolja ❺.
2. Napunite čajnik ❸ vodom do oznake MAX, dodajte čajnu žlicu limunovog soka (ili koncentrata limunovog soka). Ako limun ne stoji na raspolaganje, možete vrećicu čaja (ili malu žlicu čaja u rinfuzi) umetnuti neposredno u vodu.
3. Sustav za prokuhavanje umetnite u čajnik ❸.
4. Zatvorite poklopac ❶ i postavite čajnik ❸ na postolja ❺.
5. Uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj ❽ uključite. Kontrolna lampica ❹ i prekidač Uklj/Isklj ❽ se pale. Pričekajte, dok se kontrolna lampica ❹ ne zagasi.
6. Isključite uređaj pomoću prekidača Uklj/Isklj ❽ i očistite uređaj na način opisan u poglavlju "Čišćenje i održavanje".

Kuhalo za čaj je sada spremno za pogon.

Rukovanje

Pažnja:

Ne umetnite šećer u kuhalo za čaj. Ne zagrijavajte mlijeko niti alkohol u kuhalu za čaj. To dovodi do nepopravljivih oštećenja uređaja.

Napomena:

Zeleni čaj nije prikladan za kuhanje u kuhalu za čaj. Idealna temperatura kuhanja za zeleni čaj iznosi približno 70 °C. Kod viših temperatura kuhanja, kakve generira kuhalo za čaj, dolazi do istupanja trpkih tvari. Čaj poprima gorak okus.

1. Skinite čajnik ❸ sa postolja ❺.
2. Otvorite poklopac ❶ i izvadite sustav za kuhanje. Postavite sustav za kuhanje na ravnoj površini.

- Umetnite željenu količinu vode u čajnik ③. Nikada ne umetnite toliko vode, da količina prelazi oznaku MAX ili da ne dostigne oznaku MIN.

⚠ Pažnja:

Obratite pažnju na to, da voda ne prelijeva iz čajnika ③, kako biste spriječili ozljede uslijed vruće vode i strujne udare.

- Uzmite sustav za kuhanje i povucite uzlaznu cijev ⑫ sa sitom ⑬ prema gore.
- Dodajte željenu količinu čaja ili željenu količinu vrećica čaja u komoru za kuhanje ⑪.

ⓘ Napomena:

Obratite pažnju na to, da etikete ili konci vrećica ne ostanu u uređaju.

- Sustav za kuhanje ponovo umetnite u čajnik ③. Obratite pažnju na to, da uzlazna cijev ⑫ zahvata utor na dnu čajnika ③. Komora za kuhanje ⑪ mora sa plosnatom stranom okrenutom prema rukohvatu ② biti umetnuta.
- Zatvorite poklopac ①.
- Vratite čajnik ③ na postolje ⑤.
- Utaknite mrežni utikač u mrežnu utičnicu i postavite prekidač Uklj/Isklj ⑧ u poziciju "1". Kontrolna lampica ④, kao i prekidač Uklj/Isklj ⑧ svijetle. Voda će sada biti kuhana, potisnuta kroz uzlaznu cijev ⑫ prema gore i prolazi kroz komoru za kuhanje ⑪ nazad u čajnik ③.

Uređaj se nakon prokuhavanja vode automatski prebacuje u funkciju održavanja temperature. Kontrolna lampica ④ se gasi, samo još prekidač Uklj/Isklj ⑧ svijetli. Čim se voda ohladi, kuhalo za čaj ponovo vrši prokuhavanje vode. Kontrolna lampica ④ se za vrijeme postupka kuhanja ponovo pali.

ⓘ Napomena:

Pošto se voda u okviru ponovnog prokuhavanja opet provodi kroz sustav za kuhanje, trebali biste nakon prvog postupka kuhanja sustav za kuhanje izvaditi iz čajnika ③.

⚠ Opasnost od ozljeđivanja!

Sustav za kuhanje je vrlo vruće! Postoji opasnost od opekline! Koristite kuhinjske rukavice, kada dodirujete sustav za kuhanje.

ⓘ Napomena:

Što duže održavate temperaturu napitka i što više tekućine isparava, to će jači biti napitak. Stoga preporučavamo, da čaj po mogućnosti pijete nakon prvog prokuhavanja.

Postupak prokuhavanja možete u svakom trenutku prekinuti:

U tu svrhu prekidač Uklj/Isklj ⑧ postavite u poziciju "0". Postupak kuhanja se prekida.

Ako čajnik ③ skinete sa postolja ⑤, postupak kuhanja se prekida.

⚠ Pažnja:

Pustite čajnik ③ da se obavezno ohladi, prije nego što umetnete hladnu vodu za slijedeći postupak prokuhavanja! U protivnom dolazi do zategnutosti stakla i čajnik ③ može pući.

Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja sustav zaštite vrši isključivanje grijaačeg elementa smještenog u unutrašnjosti uređaja. Prekidač Uklj/Isklj ⑧ i dalje svijetle, ali uređaj više ne vrši zagrijavanje.

Zaštita od pregrijavanja će biti aktiviran, kada se ne nalazi voda ili kada se nalazi nedovoljna količina vode u čajniku ③, a uređaj pritom ipak uključite.

Nakon što je sustav zaštite od pregrijavanja isključio grijači element, molimo da postupite na slijedeći način:

- Pustite, da se uređaj ponovo ohladi.
- Pritisnite Reset-tipku **6** na donjoj strani čajnika **3**.

Sada ponovo možete upotrebljavati uređaj.

Čišćenje i održavanje

Opasnost od eksplozije!

Prije čišćenja izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od strujnog udara! Ostavite da se uređaj ohladi.

Opasnost od opeklina!



Uređaj nikada ne uronite u vodu ili u druge tekućine! Postoji opasnost od strujnog udara! Može doći do nepopravljivog oštećenja uređaja.

Kako biste kod svakog postupka kuhanja postigli optimalan rezultat, trebali biste uređaj nakon svake uporabe očistiti. Na taj način ćete spriječiti, da:

- kombinacija vapnenca i trpkih tvari, do koje dolazi kuhanjem vode i pripremljanjem čaja, utječe na funkciju kuhala za čaj;
- kod redovne uporabe kuhalo za čaj pod određenim okolnostima poprimi aromu snažno aromatiziranih vrsti čaja i prenese na druge vrste čaja.

Očistite čajnik **4** kuhala za čaj pomoću vlažne krpe. U slučaju tvrdokornih onečišćenja dodajte blago sredstvo za pranje suđa na krpu. Isperite čajnik **3** nakon toga sa velikom količinom bistre vode, tako da budu odstranjeni svi ostaci sredstva za pranje suđa. Utor na dnu čajnika **3** možete očistiti pomoću četke za čišćenje **9**.

Pažnja

Ne koristite ribajuća sredstva, kemijska ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Ovakva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti uređaj!

Očistite sustav za prokuhavanje toplom vodom i tekućim sredstvom za pranje posuđa: Komora za prokuhavanje **11** i sito **13** možete čistiti pomoću priložene četke za čišćenje **9**. Očistite uzlaznu cijev uz pomoć četke za uzlaznu cijev **10**. Cjelokupni sustav za prokuhavanje nakon čišćenja isperite bismrom vodom, kako ne bi ostalo sredstvo za pranje posuđa.


Odstranjivanje vapnenih naslaga

Sadržaj vapna (stupanj tvrdoće) u vodi vremenom dovodi do stvaranja vapnenih naslaga u uređaju. Vapnenac ometa funkcionalnost uređaja, umanjuje kvalitetu čaja i uz to povećava potrošnju struje.



Napomena:

Kod vašeg snabdjevača vodom se raspitajte za stupanj tvrdoće vaše vode iz vodovoda. Kod višeg stupnja tvrdoće vode je odstranjivanje vapnenih naslaga ranije potrebno, kod nižeg stupnja tvrdoće kasnije. Koristite sredstvo za uklanjanje vapnenca u uređajima za domaćinstvo i obratite pažnju na uputstvo za upotrebu.

1. Koristite uobičajeno sredstvo za odstranjivanje vapnenih naslaga na bazi limuna. Uvažite napomene navedene na pakiranju sredstva za odstranjivanje vapnenca.
2. Sustav za kuhanje čaja umetnite u čajnik **3**.
3. Dodajte otopinu za odstranjivanje vapnenca u čajnik **3**.
Nikada ne napunite količinu tekućine veću od oznake MAX, niti količinu manju od oznake MIN.
4. Pričekajte 10 minuta i nakon toga uključite uređaj.
5. Ostavite da otopina prokuha i pričekajte, dok ne prođe kroz sustav za kuhanje.

6. Ukoliko je potrebno, postupak još jednom ponovite. Otopinu za odstranjivanje vapnenih naslaga možete koristiti još jednom; ali je prethodno ostavite da se ohladi.
7. Nakon što je došlo do rastvaranja vapnenih naslaga, pustite da 2 - 3 punjenja bistre vode prokuha i prođe kroz sustav za prokuhavanje.
8. Očistite čajnik  i sustav za prokuhavanje na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.

Čuvanje

- Ako uređaj duže vrijeme ne koristite, namotajte kabel u smjeru protivnom kazaljci sata oko namatača kabela smještenog na donjoj strani postolja  i kraj provedite kroz kabelski propust na postolju .
- Uređaj držite na suhom mjestu bez prisustva prašine.

Zbrinjavanje



Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2002/96/EC.

Uređaj otklonite preko ovlaštenog poduzeća za otklanjanje otpada ili preko vašeg komunalnog poduzeća za otklanjanje otpada. Obratite pažnju na aktualno važeće propise. U slučaju dvojbe se povežite sa svojim poduzećem za uklanjanje otpada.



Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Jamstvo i servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran.

Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.

Pravo na jamstvo vrijedi samo za greške materijala i greške izrade, a ne za transportne štete, potrošne dijelove ili oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.

U slučaju zloruporabe ili nenamjenske uporabe, primjene sile i u slučaju zahvata, koji nisu izvršeni od strane naše autorizirane servisne ispostave, jamstvo prestaje važiti. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

Jamstveni rok neće biti produžen uslijed korištenja prava na jamstvo. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već prilikom kupovine postojeće štete i nedostaci moraju biti javljeni neposredno nakon raspakiranja, najkasnije međutim dva dana nakon datuma kupovine. Popravke izvršene nakon isteka jamstvenog roka podliježu obavezi plaćanja.

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 66500

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zagreb

Proizvođač:

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM, Njemačka
www.kompernass.com

CUPRINS

PAGINA

Utilizarea conform destinației	18
Indicații de siguranță	18
Furnitura	19
Date tehnice	19
Descrierea aparatului	19
Înainte de prima utilizare	19
Operarea	19
Protecția contra supraîncălzirii	20
Curățarea și îngrijirea	21
Eliminarea calcarului	21
Depozitarea	22
Eliminarea aparatelor uzate	22
Garanția și service-ul	22
Importator	23

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de prima utilizare și păstrați-le pentru o consultare ulterioară.
Dacă înmănaț iaparatul unor terți, atașați și instrucțiunile de utilizare.

CEAINIC ELECTRIC

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat preparării și încălzirii ceaiului. Utilizarea aparatului este permisă numai în locuințele private. Utilizarea profesională sau industrială este interzisă.

Indicații de siguranță

⚠ Pentru a evita pericolul de electrocutare:

- asigurați-vă că suportul, care conține conexiunile electrice, nu intră în contact cu apa! Dacă, din greșeală suportul s-a udat, așteptați să se usuce;
- utilizați aparatul numai împreună cu suportul livrat;
- evitați contactul cablului cu lichide sau umezirea acestuia atât timp cât este în funcțiune. Ghidați cablul astfel încât să nu se blocheze sau să se deterioreze într-un alt mod;
- dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat repararea de către personal specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita periclitările;
- după utilizare, scoateți totdeauna ștecărul din priză. Simpla oprire nu este suficientă, deoarece în aparat mai există încă tensiune, atât timp cât ștecărul este în priză;

⚠ Pentru a evita pericolele de incendiu sau răniri:

- lăsați aparatul să funcționeze numai dacă capacul este închis, în caz contrar sistemul automat de decuplare nu va funcționa, iar apa clocotită poate curge astfel peste marginile vasului;
- se pot degaja aburi de apă fierbinți. În plus, vasul este foarte fierbinte în timpul funcționării. De aceea se recomandă purtarea de mănuși de bucătărie;
- înainte de a porni aparatul, asigurați-vă că aparatul este așezat într-o poziție stabilă și verticală. Apa care clocotește poate răsturna aparatul, dacă acesta nu se află într-o poziție stabilă;
- manipulați vasul cu grijă. Sticla spartă poate provoca răniri prin tăiere grave;
- nu umpleți vasul cu apă peste marcajul MAX. În caz contrar apa clocotită poate curge afară și poate provoca opăririi;
- acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu o experiență limitată și/sau cunoștințe limitate, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă cu siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind modul de utilizare a aparatului;
- copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie;
- nu utilizați temporizatoarele externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru operarea aparatului.

Astfel se evită defectarea aparatului:

- după fierberea apei nu umpleți imediat aparatul cu apă rece. Se pot forma tensiuni termice care pot sparge sticla!

Furnitura

Fierbător electric de ceai

Perie de curățare

Perie pentru țeava de apă

Instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Consum: 550-650 W

Tensiune: 220-240 V ~ 50 Hz

Descrierea aparatului

- 1 Capac
- 2 Mâner
- 3 Vas de apă
- 4 Bec de control
- 5 Suport
- 6 Buton Reset
- 7 Cablu de alimentare
- 8 Întrerupător pornit / oprit
- 9 Perie de curățare
- 10 Perie pentru țeava de apă
- 11 Compartiment de fierbere
- 12 Țeavă apă
- 13 Filtru

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele de la aparat.
- Spălați bine toate componentele sistemului de fierbere (compartimentul de fierbere 11, țeava de apă 12, filtrul 13) și vasul 3 (vezi capitolul „Curățarea și îngrijirea”).

Înainte de prima utilizare procedați după cum urmează:

1. Luați vasul 3 de pe soclu 5.
2. Umpleți vasul 3 cu apă până la marcajul MAX și adăugați o linguriță de suc de lămâie (sau concentrat de lămâie). Dacă nu aveți la îndemână lămâi, puteți introduce în apă direct un pliculeț de ceai (sau o linguriță de ceai vărsat).
3. Introduceți sistemul de fierbere în vas 3.
4. Închideți capacul 1 și așezați vasul 3 pe suport 5.
5. Porniți aparatul de la întrerupătorul pornit / oprit 8. Becul de control 4 și întrerupătorul pornit / oprit 8 se aprind. Așteptați până se stinge becul de control 4.
6. Opriți aparatul de la întrerupătorul pornit / oprit 8 și curățați aparatul în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Acum fierbătorul de ceai poate fi utilizat.

Operarea

Atenție

Nu introduceți zahăr în fierbătorul de ceai. Nu încălziți lapte sau alcool în fierbător. Aceasta ar provoca defecțiuni iremediabile ale aparatului.

Indicație

Ceaiul verde nu poate fi preparat în fierbător. Temperatura ideală pentru prepararea ceaiului verde este de cca 70 °C. La temperaturi mai mari, ca acelea generate de fierbătorul de ceai, sunt eliberați tananți. Ceaiul va avea gust amar.

1. Luați vasul 3 de pe suport 5.
2. Deschideți capacul 1 și scoateți sistemul de fierbere. Așezați sistemul pe o suprafață plană.

- Umpleți vasul **3** cu cantitatea de apă dorită. Nu umpleți vasul cu apă peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.

Atenție

Asigurați-vă că din vas **3** nu se revarsă apă, pentru a evita opăririle și electrocutările.

- Luăți sistemul de fierbere și trageți în sus țeava de apă **12** cu filtrul **13**.
- Introduceți cantitatea dorită de ceai vărsat sau piculețe de ceai în compartimentul de fierbere **11**.

Indicație

Asigurați-vă că în aparat nu vor rămâne etichete sau fire de la piculețele de ceai.

- Introduceți sistemul de fierbere din nou în vas **3**. Asigurați-vă că țeava de apă **12** rămâne fixă în gaura de pe fundul vasului **3**. Compartimentul de fierbere **11** trebuie montat cu partea aplatizată spre mâner **2**.
- Închideți capacul **1**.
- Așezați vasul **3** din nou pe suport **5**.
- Introduceți ștecărul în priză și mutați întrerupătorul pornit / oprit **8** în poziția "I". Becul de control **4** și întrerupătorul pornit / oprit **8** se aprind.

Apa fierbe acum, este transportată în sus prin țeava de apă **12**, și curge prin compartimentul de fierbere **11** din nou în vas **3**.

Aparatul comută după fierberea apei în funcția de menținere la cald. Becul de control **4** se stinge. Întrerupătorul pornit / oprit **8** mai este încă aprins. După ce apa s-a răcit, fierbătorul începe din nou procesul de fierbere a apei. Becul de control **4** se aprinde din nou în timpul fierberii.

Indicație

Deoarece la o nouă fierbere apa este transportată din nou prin sistemul de fierbere, acesta ar trebui scos din cană **3** după primul proces de fierbere.

Pericol de rănire!

Sistemul de fierbere este foarte fierbinte! Pericol de opărire! Utilizați mănuși de bucătărie, dacă atingeți sistemul de fierbere.

Indicație

Cu cât timpul de menținere la cald al băuturii este mai lung, cu atât se evaporă mai multă apă și cu atât băutura este mai tare.

De aceea vă recomandăm să consumați ceaiul după prima fierbere.

Fierberea poate fi întreruptă în orice moment: pentru aceasta poziționați întrerupătorul pornit / oprit **8** pe „0”. Fierberea este oprită. Dacă luați vasul **3** de pe suport **5**, fierberea este întreruptă.

Atenție

Așteptați să se răcească vasul **3** înainte de a l umple cu apă rece! Altfel se creează tensiuni termice, iar vasul **3** se poate sparge.

Protecția contra supraîncălzirii

În caz de supraîncălzire, protecția contra supraîncălzirii oprește elementul de încălzire din interiorul aparatului. Întrerupătorul pornit / oprit **8** rămâne în continuare aprins, dar aparatul nu mai încălzește apa.

Protecția contra supraîncălzirii este activată, dacă poziționați aparatul când în vas **3** nu există apă sau în cantitate insuficientă.

Dacă protecția contra supraîncălzirii a decuplat elementul de încălzire, procedați în modul următor:

- lăsați aparatul să se răcească;
- apăsați butonul Reset **6** din partea de jos a vasului **3**.

Acum, aparatul poate fi utilizat din nou.

Curățarea și îngrijirea

Pericol de rănire!

Înainte de curățare scoateți ștecărul din priză. Pericol de electrocutare! Lăsați aparatul să se răcească. Pericol de arsuri!



Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide. Pericol de electrocutare! Aparatul se poate defecta ireparabil.

Pentru a obține un rezultat optim de preparare al ceaiului la fiecare fierbere, aparatul trebuie curățat după fiecare utilizare. Astfel se evită:

- afectarea funcționării aparatului din cauza combinației dintre calcar și tananții rezultați în timpul fierberii apei și preparării ceaiului;
- influențarea gustului ceaiului din cauza aromelor puternice rămase în fierbător de la o preparare anterioară a unor ceaiuri foarte aromate.

Curățați vasul **3** fierbătorului cu un prosop umed. Pentru depunerile persistente turnați un detergent ușor pe prosop. Clătiți apoi vasul **3** cu apă curată din abundență pentru îndepărtarea resturilor de detergent. Decupați din partea de jos a vasului **3** se poate curăța foarte bine cu peria **9**.

ATENȚIE

Nu utilizați soluții de curățat abrazive, chimice sau corozive. Acestea pot produce deteriorări ireparabile ale aparatului!

Curățați sistemul de fierbere cu apă caldă și un detergent lichid:

Compartimentul de fierbere **11** și filtrul **13** pot fi curățate cu ajutorul periei **9** livrate. Curățați țeava de apă cu ajutorul periei pentru țeava de apă **10**. Apoi, clătiți sistemul de fierbere cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.

Eliminarea calcarului

Conținutul de calcar (gradul de durtate) din apă duce în timp la calcifierea aparatului. Calcarul împiedică buna funcționare a aparatului, reduce calitatea ceaiului preparat și crește consumul de curent.

Indicație

Solicitați informații despre gradul de durtate al apei de la robinet de la furnizorul public de apă. Dacă gradul de durtate este mare, curățarea calcarului trebuie să se realizeze mai devreme, iar dacă gradul de durtate este mai mic, mai târziu. Utilizați produse de curățare a calcarului pentru aparatele electrocasnice și respectați instrucțiunile de utilizare de pe ambalajul acestora.

1. Utilizați un produs obișnuit de curățare a calcarului pe bază de lămâie. Respectați indicațiile de pe ambalajul produsului.
2. Introduceți sistemul de fierbere în vas **3**.
3. Turnați soluția de decalcifiere în vas **3**.
Nu umpleți niciodată vasul cu lichid peste marcajul MAX și nici sub marcajul MIN.
4. Așteptați 10 minute, iar apoi porniți aparatul.
5. Lăsați soluția să fiarbă și așteptați până ce a trecut prin sistemul de fierbere.
6. Dacă este necesar, repetați procedeul. Soluția poate fi reutilizată; totuși, trebuie să se răcească înainte de a o refolosi.

- După dizolvarea calcarului, fierbeți apă curată de 2 - 3 și lăsați-o să treacă prin sistemul de fierbere.
- Apoi, curățați vasul **3** și sistemul de fierbere în modul descris în capitolul „Curățarea și îngrijirea”.

Depozitarea

- Dacă nu utilizați aparatul pentru mai mult timp, înfășurați cablul în sens antiorar pe mosorul de sub soclu **5** și ghidați capătul prin fanta din soclu **5**.
- Depozitați aparatul într-un loc fără praf și uscat.

Eliminarea aparatelor uzate



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs cade sub incidența directivei europene 2002/96/EC.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firmei specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor.

Respectați reglementările actuale în vigoare.

Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare într-un mod ecologic.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat, se acordă o garanție de 3 ani începând cu data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu scrupulozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă a dovedi cumpărarea. Dacă aveți solicitări privind garanția, contactați telefonice centrul dumneavoastră de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dumneavoastră.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai pentru uz privat și nu pentru o utilizare profesională.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, uzului de forță și intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după realizarea reparațiilor realizate în perioada garanție.

Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 66500

Importator

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание	Страница
Употреба по предназначение	26
Указания за безопасност	26
Окомплектовка на доставката	27
Технически характеристики	27
Описание на уреда	27
Преди първата употреба	27
Обслужване	27
Защита от прегряване	28
Почистване и поддържане	29
Отстраняване на котлен камък	29
Съхранение	30
Изхвърляне	30
Гаранция и сервиз	31
Вносител	31

Прочетете внимателно ръководството за експлоатация преди да използвате уреда за първи път и го запазете за по-нататъшна употреба. Когато предавате уреда на трети лица, предайте и това ръководство.

Електрически бързовар за чай

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за запарване на чай и поддържане на чая в топло състояние. Той е предвиден само за домашна употреба и не е проектиран за професионални или индустриални цели.

Указания за безопасност

⚠ За избягване на опасност за живота от токов удар:

- Уверете се, че основата с електрическите съединения никога не влиза в контакт с вода! Ако по невнимание основата се навлажни, оставете я първо да изсъхне напълно.
- Използвайте уреда само с основата от комплекта на доставката.
- По време на работа внимавайте мрежовият кабел никога да не се мокри или навлажнява. Прекарайте го така, че никога да не се притиска или поврежда по друг начин.
- Дайте веднага повредения щепсел или кабел за смяна от оторизиран електротехник или сервиз, за да избегнете опасности.
- След употреба изключвайте винаги щепсела от контакта. Не е достатъчно само да го изключите от бутона, тъй като в уреда все още има мрежово напрежение, докато щепселът е включен в контакта.

⚠ За избягване на опасност от пожар или нараняване:

- Използвайте уреда винаги само със затворен капак, в противен случай автоматичното изключване не функционира. Тогава връщата вода може да пръска навън.
- Възможно е да излизат горещи пари. Освен това по време на работа каната се нагорещява силно. Затова е необходимо да използвате готварски ръкавици.
- Уверете се, че уредът е поставен стабилно и във вертикално положение, преди да го включите. Връщата вода може да преобърне нестабилно поставен уред.
- Работете внимателно с каната. Счупеното стъкло може да причини сериозни наранявания от порязване.
- Никога не наливайте вода над маркировката MAX. В противен случай връщата вода може да пръска навън и да доведе до попарване.
- Този уред не е предвиден за използване от лица (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или умствени способности или от лица, които не притежават необходимия опит и/или знания, освен ако не са под надзора на лица, отговорни за тяхната безопасност или не са получили от тях указания как трябва да се използва уредът.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда.
- За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.

За избягване на повреди по уреда:

- След загряване на вода в никакъв случай не наливайте веднага отново студена вода в уреда. В стъклото могат да възникнат напрежения и то може да се счупи!

Окомплектовка на доставката

Електрически бързovar за чай

Четка за почистване

Четка за тръбата за подаване на течността

Ръководство за обслужване

Технически характеристики

Консумирана мощност: 550-650 W

Мрежово напрежение: 220-240 V ~ 50 Hz

Описание на уреда

- 1 Капак
- 2 Дръжка
- 3 Кана
- 4 Контролен индикатор
- 5 Основа
- 6 Бутон за ресет
- 7 Мрежов кабел
- 8 Бутон за включване/изключване
- 9 Четка за почистване
- 10 Четка за тръбата за подаване на течността
- 11 Камера за запарване
- 12 Тръба за подаване на течността
- 13 Филтър

Преди първата употреба

- Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- Измийте внимателно всички части на запарващата система (камера за запарване **11**, вертикална тръба **12**, цедка **13**) и каната **3** (виж глава "Почистване и поддържане").

Преди първата употреба постъпете както следва:

1. Свалете каната **3** от цокъла **5**.
2. Напълнете каната **3** до маркировката MAX с вода, добавете една чаена лъжичка лимонov сок (или лимонov концентрат). Ако нямате лимон, можете да поставите едно пакетче чай (или една чаена лъжичка насипен чай) направо във водата.
3. Поставете запарващата система в каната **3**.
4. Затворете капака **1** и поставете каната **3** върху цокъла **5**.
5. Включете уреда с бутона за включване/изключване **8**. Контролният индикатор **4** и бутонът за включване/изключване **8** светват. Изчакайте, докато контролният индикатор **4** угасне.
6. Изключете уреда с бутона за включване/изключване **8** и почистете уреда, както е описано в "Почистване и поддържане".

Каната за чай е готова за употреба.

Обслужване

Внимание:

Не добавяйте захар в каната за чай. Не загревайте мляко или алкохол в каната за чай. Това води до непоправими повреди на уреда.

Указание

Зеленият чай не е подходящ за запарване в каната за чай. Идеалната температура за запарване на зеления чай е около 70 °C. При по-високи температури на запарване, каквито се получават в каната за чай, се извличат танини. Чаят има горчив вкус.

1. Свалете каната **3** от основата **5**.
2. Отворете капака **1** и извадете запарващата система. Оставете запарващата система на равна повърхност.

3. Напълнете желаното количество вода в каната **3**. Никога не наливайте вода над маркировката MAX и под маркировката MIN.

⚠ *Внимание:*

Внимавайте водата да не прелива от каната **3**, за да избегнете изгаряния и електрически шокове.

4. Вземете запарващата система и издърпайте вертикалната тръба **12** с цедката нагоре **13**.
5. Поставете желаното количество чай или пакетчета чай в камерата за запарване **11**.

i *Указание*

Внимавайте в уреда да не остават етикети или конци на пакетчетата.

6. Поставете запарващата система отново в каната **3**. Внимавайте вертикалната тръба **12** да влезе в отвора на дъното на каната **3**. Камерата за запарване **11** трябва да се поставя с плоската страна към дръжката **2**.
7. Затворете капака **1**.
8. Поставете каната **3** отново върху основата **5**.
9. Включете щепсела в контакт и поставете бутона за включване/изключване **8** на позиция "I". Контролният индикатор **4** и бутонът за включване/изключване **8** светят.

Водата завира, изтласква се нагоре през вертикалната тръба **12** и преминава през камерата за запарване **11** отново в каната **3**.

След завирание на водата уредът се включва автоматично във функцията за поддържане в топло състояние. Контролният индикатор **4** угасва, остава да свети само бутонът за включване/изключване **8**. Щом водата изстине, каната за чай я загрява отново. Контролният индикатор **4** светва отново по време на загряването.

i *Указание*

Тъй като при повторното завирание водата преминава през запарващата система, след първото запарване трябва да извадите запарващата система от каната **3**.

⚠ *Опасност от нараняване!*

Запарващата система се нагорещява силно! Съществува опасност от изгаряния! Използвайте готварски ръкавици, когато докосвате запарващата система.

i *Указание*

Колкото по-дълго поддържате напитката в топло състояние и колкото повече течност се изпарява, толкова по-силна става напитката. Затова препоръчваме чаят да се пие по възможност след първото запарване.

Можете да прекъснете процеса на загряване по всяко време:

За тази цел поставете бутона за включване/изключване **8** в позиция "0". Процесът на загряване се прекъсва. Когато вземете каната **3** от основата **5**, процесът на загряване се прекъсва.

⚠ *Внимание:*

Оставете каната **3** винаги първо да се охлади, преди да налеете студена вода за следващ процес на запарване! В противен случай се получават напрежения в стъклото и каната **3** може да се счупи.

Защита от прегряване

При прегряване защитата от прегряване изключва нагревателния елемент във вътрешността на уреда. Бутонът за включване/изключване **8** продължава да свети, но уредът вече не нагрява.

Защитата от прегряване се задейства, ако в каната **3** няма или има недостатъчно вода и въпреки това уредът се включи.

Ако защитата от прегряване е изключила нагревателния елемент, постъпете както следва:


- Оставете уреда да се охлади.
- Натиснете бутона за ресет **6** от долната страна на каната **3**.

Сега отново можете да използвате уреда.

Почистване и поддържане

Опасност от нараняване!

Преди почистване изключвайте щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар! Оставете уреда да се охлади. Опасност от изгаряне!

 Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Съществува опасност от токов удар! Уредът може да се повреди непоправимо.

За постигане на оптимален резултат при всяко запарване на чай, уредът трябва да се почиства след всяко ползване. По този начин се избягва:

- комбинацията от котлен камък и танини, която се причинява от вренето на водата и приготвянето на чай и се отразява отрицателно на функционирането на каната за чай;
- при редовна употреба на каната за чай евентуално да се поеме ароматът на силно ароматен чай и да се предаде на други сортове чай.

Почиствайте каната **3** за чай с влажна кърпа. При упорити замърсявания върху кърпата поставете мек миеш препарат. След това изплакнете каната **3** с много чиста вода, така че да се отстранят всички остатъци от миешия препарат. Отворът на дъното на каната **3** можете да почистите добре с четката за почистване **9**.

ВНИМАНИЕ

Не използвайте абразивни, химически или разяждащи почистващи препарати. Те могат да повредят уреда непоправимо!

Почиствайте запарващата система с топла вода и течен миеш препарат:

Можете да почиствате запарващата камера **11** и филтъра **13** с включената в окомплектовката на доставката четка за почистване **9**. Почиствайте тръбата за подаване на течността с помощта на четката за тръбата за подаване на течността **10**. След почистването изплаквайте цялата запарваща система с чиста вода, за да не остават полепнали остатъци от миешия препарат.

Отстраняване на котлен камък

Съдържанието на варовик (степен на твърдост) във водата води в течение на използването на уреда до образуването на котлен камък. Котления камък се отразява отрицателно върху функционирането на уреда, понижава качеството на чая и освен това повишава разхода на ток.

Указание

Осведомете се от вашето водоснабдително дружество за степента на твърдост на водата от водопровода. При висока степен на твърдост отстраняването на котления камък се налага по-скоро, а при ниска степен на твърдост - по-късно. Използвайте препарат за отстраняване на котлен камък за домакински уреди и спазвайте ръководството за употреба.

1. Използвайте обикновен домакински препарат за отстраняване на котлен камък на базата на лимонена киселина. Вземете под внимание указанията върху опаковката на препарата за отстраняване на котлен камък.
2. Поставете запарващата система в каната **3**.

3. Налейте разтвора на препаратa за отстраняване на котлен камък в каната **3**. Никога не наливайте течност над маркировката MAX и под маркировката MIN.
4. Изчакайте 10 минути и след това включете уреда.
5. Оставете разтвора да заври и изчакайте, докато премине през запарващата система.
6. Ако е необходимо, повторете операцията още веднъж. Можете да използвате още веднъж разтвора на препаратa за отстраняване на котлен камък; преди това обаче го оставете да се охлади.
7. След като се разтвори котленият камък, напълнете каната 2-3 пъти с чиста вода и я оставете да заври и да премине през запарващата система.
8. След това измийте каната **3** и запарващата система, както е описано в глава „Почистване и поддържане“.

Съхранение

- Ако няма да използвате уреда по-дълго време, навийте кабела обратно на часовниковата стрелка около приспособлението за навиване от долната страна на цокъла **5** и прекарайте края му през прохода за кабела на цокъла **5**.
- Съхранявайте уреда на защитено от прах и сухо място.

Изхвърляне



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци. Този уред подлежи на европейската Директива 2002/96/ЕС.

Изхвърляйте уреда чрез лицензирана фирма за изхвърляне на отпадъци или общинската служба за изхвърляне на отпадъци.

Спазвайте валидните актуални разпоредби.

В случай на съмнение се свържете със службата за изхвърляне на отпадъци.



Предавайте опаковъчните материали за екологично изхвърляне.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е проверен добросъвестно преди доставката.

Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. В гаранционен случай се свържете по телефона с вашия сервиз. Само по този начин може да се осигури безплатното изпращане на вашата стока.

Даването на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. ключове или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за домашна, а не за професионална употреба.

При непозволена и неправилна употреба, при прилагане на сила или интервенции, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада. Законните ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. За евентуалните, налични още при закупуването повреди и недостатъци трябва да се съобщи веднага след разопаковането, но най-късно два дена след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите трябва да се заплащат.

Вносител

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

 Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 66500

Περιεχόμενα	Σελίδα
Σκοπός χρήσης	34
Υποδείξεις ασφαλείας	34
Σύνολο αποστολής	35
Τεχνικές πληροφορίες	35
Περιγραφή συσκευής	35
Πριν από την πρώτη χρήση	35
Χειρισμός	35
Προστασία υπερθέρμανσης	36
Καθαρισμός και φροντίδα	37
Απομάκρυνση αλάτων	37
Διαφύλαξη	38
Απομάκρυνση	38
Εγγύηση και σέρβις πελατών	38
Εισαγωγέας	39

Διαβάστε το εγχειρίδιο χειρισμού πριν από την πρώτη χρήση προσεκτικά και φυλάξτε το για μια μελλοντική χρήση. Παραδώστε το εγχειρίδιο σε όποιον παραδοθεί στη συνέχεια η συσκευή.

Ηλεκτρικός βραστήρας τσαγιού

Σκοπός χρήσης

Αυτή η συσκευή προορίζεται για το βράσιμο και τη διατήρηση του ζεστού τσαγιού. Προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση και δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για την αποφυγή κινδύνου ζωής μέσω ηλεκτροπληξίας:

- Εξασφαλίστε ότι η βάση με τις ηλεκτρικές συνδέσεις δεν θα έρθει ποτέ σε επαφή με νερό! Αφήνετε πρώτα τη βάση να στεγνώσει πλήρως εάν έχει βραχεί κατά λάθος.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με την απεσταλμένη υποδοχή.
- Να προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται ποτέ κατά τη διάρκεια λειτουργίας. Να το τοποθετείτε έτσι, ώστε να μην υφίσταται περίπτωση να μαγκωθεί ή να υποστεί άλλου είδους ζημιά.
- Τα βύσματα ή καλώδια δικτύου με βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- Τραβάτε πάντα μετά τη χρήση το βύσμα από την πρίζα. Η απενεργοποίηση δεν αρκεί διότι υπάρχει ακόμα τάση στη συσκευή, όσο το βύσμα βρίσκεται στην υποδοχή.

⚠ Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς και τραυματισμού:

- Λειτουργείτε πάντα τη συσκευή μόνο με κλειστό καπάκι, αλλιώς ο αυτόματος απενεργοποίησης δεν λειτουργεί. Το νερό που βράζει μπορεί τότε να πιτσιλίζει από τις άκρες.
- Ίσως διαφύγουν καυτοί ατμοί. Επίσης το δοχείο είναι πολύ καυτό κατά τη λειτουργία. Για το λόγο αυτό φοράτε γάντια κουζίνας.
- Εξασφαλίστε ότι η συσκευή είναι σταθερή και ότι στέκεται ίσια πριν την ενεργοποιήσετε. Το νερό που βράζει μπορεί να κάνει την ασταθή συσκευή να πέσει κάτω.
- Να μεταχειρίζεστε προσεκτικά το δοχείο. Το σπασμένο γυαλί μπορεί να προκαλέσει βαριούς τραυματισμούς από κοπή.
- Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό από την ένδειξη MAX (μέγιστο). Αλλιώς μπορεί να πιτσιλιστεί βραστό νερό προς τα έξω και να οδηγήσει σε εγκαύματα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται μέσω ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει υποδείξεις για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για να λειτουργήσετε τη συσκευή.

Έτσι αποφεύγετε βλάβες στη συσκευή:

- Ποτέ μη γεμίζετε μετά από μια διαδικασία βρασμού αμέσως πάλι με κρύο νερό τη συσκευή. Μπορεί να δημιουργηθούν τάσεις στο γυαλί και το γυαλί μπορεί να σπάσει!

Σύνολο αποστολής

Βραστήρας τσαγιού
Βούρτσα καθαρισμού
Βούρτσα σωλήνα ανύψωσης
Οδηγία χρήσεως

Τεχνικές πληροφορίες

Μέγιστη απορρόφηση
ισχύος: 550-650 W
Τάση δικτύου: 220-240 V ~ 50 Hz

Περιγραφή συσκευής

- 1 Καπάκι
- 2 Λαβή
- 3 Κανάτα
- 4 Λυχνία ελέγχου
- 5 Υποδοχή
- 6 Πλήκτρο Reset (επαναφορά)
- 7 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 8 Διακόπτης on/off
- 9 Βούρτσα καθαρισμού
- 10 Βούρτσα σωλήνα ανύψωσης
- 11 Θάλαμος βρασίματος
- 12 Αγωγός υγρού
- 13 Σήτα

Πριν από την πρώτη χρήση

- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
- Ξεπλύνετε όλα τα τμήματα του συστήματος βρασίματος (θάλαμος βρασίματος **11**, αγωγός υγρού **12**, σήτα **13**) και την κανάτα **3** προσεκτικά (βλέπε Κεφάλαιο “Καθαρισμός και φροντίδα”).

Πριν από την πρώτη χρήση ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

1. Αφαιρέστε την κανάτα **3** από την υποδοχή **5**.
 2. Γεμίστε την κανάτα **3** έως τη σήμανση MAX με νερό, προσθέστε ένα κουταλάκι χυμό λεμονιού (συμπύκνωμα λεμονιού). Εάν δεν διαθέτετε λεμόνι, μπορείτε να βάλετε ένα σακουλάκι τσάι (ή ένα κουτάλι του γλυκού χύμα τσάι) απευθείας στο νερό.
 3. Τοποθετήστε το σύστημα βρασίματος μέσα στην κανάτα **3**.
 4. Κλείστε το καπάκι **1** και τοποθετήστε την κανάτα **3** επάνω στην υποδοχή **5**.
 5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή στο διακόπτη on/off **8**. Η λυχνία ελέγχου **4** και ο διακόπτης on/off **8** ανάβουν. Περιμένετε έως ότου η λυχνία ελέγχου **4** σβήσει.
 6. Απενεργοποιήστε τη συσκευή στο διακόπτη on/off **8** και καθαρίστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο “Καθαρισμός και φροντίδα”.
- Τώρα ο βραστήρας τσαγιού είναι έτοιμος για λειτουργία.

Χειρισμός

Προσοχή:

Μη βάζετε ζάχαρη μέσα στο βραστήρα τσαγιού. Μη ζεσταίνετε γάλα ή αλκοολούχα ποτά στο βραστήρα τσαγιού. Αυτό οδηγεί σε ανεπανόρθωτες βλάβες στη συσκευή.

Υπόδειξη:

Το πράσινο τσάι δεν ενδείκνυται για βράσιμο στον βραστήρα τσαγιού. Η ιδεώδης θερμοκρασία βρασίματος για το πράσινο τσάι βρίσκεται περίπου στους 70°C. Σε υψηλότερες θερμοκρασίες βρασίματος, όπως τις δημιουργεί ο βραστήρας τσαγιού, εμφανίζεται τανίνη. Το τσάι έχει πικρή γεύση.

1. Απομακρύνετε την κανάτα **3** από την υποδοχή **5**.
2. Ανοίξτε το καπάκι **1** και βγάλτε έξω το σύστημα βρασίματος. Τοποθετήστε το σύστημα βρασίματος επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.

3. Βάλτε την επιθυμητή ποσότητα νερού στην κανάτα **3**. Ποτέ μη γεμίζετε με περισσότερο νερό από την ένδειξη MAX και ποτέ λιγότερο από την ένδειξη MIN.

⚠ Προσοχή:

Προσέχετε ώστε να μην υπερχειλίζει νερό από την κανάτα **3**, ώστε να αποφεύγετε καψίματα και ηλεκτροπληξία.

4. Παίρνετε το σύστημα βρασίματος και τραβάτε τον αγωγό υγρού **12** με τη σήτα **13** προς τα επάνω.
5. Βάλτε την επιθυμητή ποσότητα τσαγιού ή το σακουλάκι τσάι στο θάλαμο βρασίματος **11**.

ℹ Υπόδειξη:

Προσέξτε ώστε να μην παραμείνουν ετικέτες ή υπολείμματα από το σακουλάκι στη συσκευή.

6. Τοποθετήστε πάλι το σύστημα βρασίματος στην κανάτα **3**. Προσέχετε ώστε ο αγωγός υγρού **12** να πιάνει στην εγκοπή στο δάπεδο της κανάτας **3**. Ο θάλαμος βρασίματος **11** πρέπει να τοποθετείται με την επίπεδη επιφάνεια στη λαβή **2**.
7. Κλείστε το καπάκι **1**.
8. Τοποθετήστε την κανάτα **3** πάλι στην υποδοχή **5**.
9. Εισάγετε το βύσμα δικτύου σε μια πρίζα δικτύου και θέστε το διακόπτη on/off **8** στη θέση "I". Η λυχνία ελέγχου **4**, καθώς και ο διακόπτης on/off **8** ανάβουν.

Το νερό βράζει τώρα, πιέζεται μέσα από τον αγωγό υγρού **12** προς τα επάνω και περνάει μέσα από το θάλαμο βρασίματος **11** και πάλι στην κανάτα **3**.

Η συσκευή γυρίζει αυτόματα στη λειτουργία διατήρησης ζεστού, αφότου το νερό έχει βράσει. Η λυχνία ελέγχου **4** σβήνει, ανάβει μόνο ο διακόπτης on/off **8**. Μόλις κρυώσει το νερό, ο βραστήρας τσαγιού βράζει πάλι το νερό. Η λυχνία ελέγχου **4** ανάβει κατά τη διαδικασία βρασίματος πάλι.

ℹ Υπόδειξη:

Επειδή το νερό, κατά το νέο βράσιμο οδηγείται πάλι μέσα από το σύστημα βρασίματος, πρέπει μετά τη πρώτη διαδικασία βρασίματος να βγάλετε έξω το σύστημα βρασίματος από την κανάτα **3**.

⚠ Κίνδυνος τραυματισμού!

Το σύστημα βρασίματος είναι πολύ καυτό! Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων! Χρησιμοποιείτε γάντια κουζίνας όταν αγγίζετε το σύστημα βρασίματος.

ℹ Υπόδειξη:

Όσο πιο πολύ διατηρείτε το ρόφημα ζεστό, τόσο περισσότερο υγρό εξατμίζεται και τόσο πιο δυνατό γίνεται το ρόφημα. Γι' αυτό προτείνουμε να πίνετε το τσάι εφόσον γίνεται μετά το πρώτο βράσιμο.

Μπορείτε να διακόψετε τη διαδικασία βρασίματος ανά πάσα στιγμή:

Για αυτό θέστε το διακόπτη on/off **8** στη θέση "0". Η διαδικασία βρασίματος τερματίζεται. Όταν παίρνετε την κανάτα **3** από την υποδοχή **5**, διακόπεται η διαδικασία βρασίματος.

⚠ Προσοχή:

Αφήνετε πάντα την κανάτα **3** να κρυώνει πρώτα, προτού γεμίσετε με κρύο νερό για μια περαιτέρω διαδικασία βρασίματος! Αλλιώς μπορεί να δημιουργηθούν τάσεις στο γυαλί και να σπάσει η κανάτα **3**.

Προστασία υπερθέρμανσης

Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η προστασία υπερθέρμανσης απενεργοποιεί το θερμαντικό στοιχείο στο εσωτερικό της συσκευής. Ο διακόπτης On/off **8** συνεχίζει να ανάβει, ωστόσο η συσκευή δεν συνεχίζει να ζεσταίνει.

Η προστασία υπερθέρμανσης ενεργοποιείται, όταν δεν υπάρχει νερό ή δεν υπάρχει επαρκές νερό μέσα στην κανάτα **3** και παρόλα αυτά η συσκευή ενεργοποιείται.

Εάν η προστασία υπερθέρμανσης έχει απενεργοποιηθεί το θερμαντικό στοιχείο, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:


- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Πιέστε το πλήκτρο Reset **6** στην κάτω πλευρά της κανάτας **3**.

Η συσκευή μπορεί τώρα να χρησιμοποιηθεί πάλι.

Καθαρισμός και φροντίδα

Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από τον καθαρισμό τραβάτε το βύσμα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Αφήνετε τη συσκευή να κρυώνει. Κίνδυνος εγκαύματος!

-  Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά! Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
Η συσκευή μπορεί να πάθει ανεπανόρθωτη βλάβη.

Για να πετυχαίνετε σε κάθε διαδικασία βρασίματος ένα βέλτιστο αποτέλεσμα στο τσάι, πρέπει η συσκευή να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Έτσι αποφεύγεται:

- ο συνδυασμός αλάτων και τανίνης, ο οποίος προκαλείται από το βράσιμο του νερού και την ετοιμασία του τσαγιού και ο οποίος επηρεάζει τη λειτουργία του βραστήρα τσαγιού.
- σε τακτική χρήση του βραστήρα τσαγιού, σε ορισμένες περιπτώσεις το άρωμα δυνατού αρωματικού τσαγιού αυξάνεται και μεταδίδεται σε άλλα είδη τσαγιού.

Καθαρίζετε την κανάτα **3** του βραστήρα τσαγιού με ένα υψωτό πανί. Σε σκληρές ακαθαρσίες βάζετε ένα ήπιο απορρυπαντικό επάνω στο πανί. Ξεπλύνετε την κανάτα **3** στη συνέχεια με πολύ καθαρό νερό, έτσι ώστε να απομακρυνθούν όλα τα υπολείμματα απορρυπαντικού. Η εσοχή στο δάπεδο της κανάτας **3** μπορεί να καθαριστεί καλά με τη βούρτσα καθαρισμού **9**.

Προσοχή

Μη χρησιμοποιείτε τριβικά μέσα, χημικά ή ερεθιστικά καθαριστικά μέσα. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή!

Καθαρίζετε το σύστημα βρασίματος με ζεστό νερό και με ένα υγρό απορρυπαντικό:

Ο θάλαμος βρασίματος **11** και η σήτα **13** καθαρίζονται με την απεσταλμένη βούρτσα καθαρισμού **9**. Καθαρίζετε το σωλήνα ανύψωσης με τη βοήθεια της βούρτσας σωλήνα ανύψωσης **10**. Ξεπλένετε όλο το σύστημα βρασίματος μετά τον καθαρισμό με καθαρό νερό, ώστε να μην παραμείνουν υπολείμματα απορρυπαντικού.

Απομάκρυνση αλάτων

Η περιεκτικότητα αλάτων (βαθμός σκληρότητας) στο νερό οδηγεί κατά τη χρήση, σε δημιουργία αλάτων στη συσκευή. Τα άλατα επηρεάζουν τη συσκευή στη λειτουργία της, μειώνουν την ποιότητα του τσαγιού και αυξάνουν επίσης την κατανάλωση ρεύματος.

Υπόδειξη:

Ενημερωθείτε στον παροχέα νερού σχετικά με τη σκληρότητα του νερού βρύσης. Σε υψηλό βαθμό σκληρότητας είναι απαραίτητη η έγκαιρη απομάκρυνση αλάτων, σε χαμηλότερο βαθμό σκληρότητας αυτό μπορεί να γίνει αργότερα. Χρησιμοποιείστε ένα μέσο αφαίρεσης αλάτων για οικιακές συσκευές και προσέξτε τις οδηγίες χρήσης.

1. Χρησιμοποιείτε ένα προϊόν απομάκρυνσης αλάτων του εμπορίου με βάση το λεμόνι. Προσέξτε τις υποδείξεις στη συσκευασία του προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων.
2. Τοποθετήστε το σύστημα βρασίματος στην κανάτα **3**.
3. Βάλτε την επιθυμητή ποσότητα διαλύματος προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων στην κανάτα **3**. Ποτέ μη βάζετε περισσότερα υγρά από τη σήμανση MAX και λιγότερα υγρά από τη σήμανση MIN.

4. Περιμένετε 10 λεπτά και στη συνέχεια ενεργοποιήστε τη συσκευή.
5. Αφήστε το διάλυμα να βράσει και περιμένετε έως ότου αυτό περάσει μέσα από το σύστημα βρασίματος.
6. Εάν αυτό έχει επιτυχία, επαναλάβετε τη διαδικασία άλλη μια φορά. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διάλυμα προϊόντος απομάκρυνσης αλάτων άλλη μια φορά. Ωστόσο αφήστε το πρώτα να κρυώσει.
7. Όταν έχουν διαλυθεί τα άλατα, αφήστε να βράσει 2 - 3 φορές νερό και να περάσει μέσα από το σύστημα βρασίματος.
8. Καθαρίστε στη συνέχεια την κανάτα **3** και το σύστημα βρασίματος όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο „Καθαρισμός και φροντίδα”.

Διαφύλαξη

- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τυλιξτε το καλώδιο αριστερόστροφα γύρω από τη διάταξη τύλιξης καλωδίου στην κάτω πλευρά της υποδοχής **5** και οδηγήστε το άκρο μέσα από τη διέλευση καλωδίου στην υποδοχή **5**.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Απομάκρυνση



Σε καμία περίπτωση μην πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.

Απομακρύνετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απομάκρυνσης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απομάκρυνσης.

Να τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών ελάτε σε επαφή με την επιχείρηση απόρριψης.



Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασιών φιλικά προς το περιβάλλον.

Εγγύηση και σέρβις πελατών

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Σε περίπτωση εγγύησης ελάτε σε επικοινωνία με το τμήμα του σέρβις τηλεφωνικά. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι ωστόσο για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επιμηκύνεται μέσω της εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά τη μεταφορά πρέπει να ανακοινώνονται αμέσως μετά την αποσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, χρεώνονται.

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

IAN 66500

CY Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.cy

IAN 66500

Εισαγωγέας

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.kompernass.com

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	42
Sicherheitshinweise	42
Lieferumfang	43
Technische Daten	43
Gerätebeschreibung	43
Vor dem ersten Gebrauch	43
Bedienen	43
Überhitzungsschutz	44
Reinigen und Pflegen	45
Entkalken	45
Aufbewahrung	46
Entsorgen	46
Garantie und Service	47
Importeur	47

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.

ELEKTRISCHER TEEKOCHER

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, Tee aufzubrühen und warmzuhalten. Es ist nur für den privaten Haushalt bestimmt und nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke konzipiert.

Sicherheitshinweise

⚠ Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass der Sockel mit den elektrischen Anschlüssen niemals mit Wasser in Berührung kommt! Lassen Sie den Sockel erst vollständig trocknen, wenn er versehentlich feucht geworden ist.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Sockel.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Stecker aus der Steckdose. Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.

⚠ Um Brand- und Verletzungsgefahr zu vermeiden:

- Betreiben Sie das Gerät immer nur bei geschlossenem Deckel, andernfalls funktioniert die Abschaltautomatik nicht. Kochendes Wasser kann dann über den Rand herausspritzen.
- Es können heiße Dampfschwaden entweichen. Die Kanne ist zudem im Betrieb sehr heiß. Tragen Sie daher Topf-Handschuhe.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil und senkrecht steht, bevor Sie dieses einschalten. Kochendes Wasser kann ein instabil stehendes Gerät zum Umstürzen bringen.
- Gehen Sie vorsichtig mit der Kanne um. Zerbrochenes Glas kann schwere Schnittverletzungen verursachen.
- Füllen Sie niemals mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung ein. Ansonsten kann kochendes Wasser herausspritzen und zu Verbrühungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

So vermeiden Sie Schäden am Gerät:

- Füllen Sie nach einem Kochgang keinesfalls sofort wieder kaltes Wasser in das Gerät. Es können sich Spannungen im Glas bilden und das Glas kann brechen!

Lieferumfang

Teekocher
Reinigungsbürste
Steigrohr-Bürste
Bedienungsanleitung

Technische Daten

Leistungsaufnahme: 550-650 W
Netzspannung: 220-240 V ~ 50 Hz

Gerätebeschreibung

- 1 Deckel
- 2 Griff
- 3 Kanne
- 4 Kontrollleuchte
- 5 Sockel
- 6 Reset-Taste
- 7 Netzkabel
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Reinigungsbürste
- 10 Steigrohr-Bürste
- 11 Brühkammer
- 12 Steigrohr
- 13 Sieb

Vor dem ersten Gebrauch

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- Spülen Sie alle Teile des Brühsystems (Brühkammer 11, Steigrohr 12, Sieb 13) und die Kanne 3 sorgfältig ab (siehe Kapitel "Reinigen und Pflegen").

Gehen Sie vor dem ersten Gebrauch wie folgt vor:

1. Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
2. Füllen Sie die Kanne 3 bis zur MAX-Markierung mit Wasser, geben Sie einen Teelöffel Zitronensaft (oder Zitronenkonzentrat) dazu. Wenn keine Zitrone verfügbar ist, können Sie einen Teebeutel (oder einen Teelöffel losen Tee) direkt ins Wasser geben.
3. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne 3 ein.
4. Schließen Sie den Deckel 1 und setzen Sie die Kanne 3 auf den Sockel 5.
5. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 ein. Die Kontrollleuchte 4 und der Ein-/Ausschalter 8 leuchten auf. Warten Sie, bis die Kontrollleuchte 4 erlischt.
6. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 8 aus und reinigen Sie das Gerät, wie unter "Reinigen und Pflegen" beschrieben.

Der Teekocher ist nun einsatzbereit.

Bedienen

Achtung:

Geben Sie keinen Zucker in den Teekocher hinein. Erhitzen Sie keine Milch oder Alkohol im Teekocher. Das führt zu irreparablen Schäden am Gerät.

Hinweis:

Grüner Tee eignet sich nicht zum Aufbrühen im Teekocher. Die ideale Brühtemperatur für grünen Tee liegt bei etwa 70°C. Bei höheren Brühtemperaturen, wie sie der Teekocher erzeugt, treten Gerbstoffe aus. Der Tee schmeckt bitter.

1. Nehmen Sie die Kanne 3 vom Sockel 5.
2. Öffnen Sie den Deckel 1 und nehmen Sie das Brühsystem heraus. Stellen Sie das Brühsystem auf einer ebenen Fläche ab.

3. Füllen Sie die gewünschte Wassermenge in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Wasser als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.

⚠ Achtung:

Achten Sie darauf, dass kein Wasser aus der Kanne **3** überläuft, um Verbrennungen und elektrische Schocks zu vermeiden.

4. Nehmen Sie das Brühsystem und ziehen Sie das Steigrohr **12** mit dem Sieb **13** nach oben.
5. Geben Sie die gewünschte Menge Tee oder Teebeutel in die Brühkammer **11**.

ⓘ Hinweis:

Achten Sie darauf, dass keine Etiketten oder Beutelfäden im Gerät verbleiben.

6. Setzen Sie das Brühsystem wieder in die Kanne **3** ein. Achten Sie darauf, dass das Steigrohr **12** in die Aussparung am Boden der Kanne **3** greift. Die Brühkammer **11** muss mit der abgeflachten Seite zum Griff **2** eingesetzt werden.
7. Schließen Sie den Deckel **1**.
8. Setzen Sie die Kanne **3** wieder auf den Sockel **5**.
9. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Ein-/Ausschalter **8** auf die Position "I". Die Kontrollleuchte **4**, sowie der Ein-/Ausschalter **8** leuchten.

Das Wasser wird nun gekocht, durch das Steigrohr **12** nach oben gedrückt und läuft durch die Brühkammer **11** wieder in die Kanne **3**.

Das Gerät schaltet sich, nachdem das Wasser gekocht hat automatisch in die Warmhaltefunktion. Die Kontrollleuchte **4** erlischt, nur noch der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet. Sobald das Wasser erkalte, kocht der Teekoher das Wasser wieder auf. Die Kontrollleuchte **4** leuchtet während des Kochvorganges wieder auf.

ⓘ Hinweis:

Da das Wasser beim erneuten Aufkochen wieder durch das Brühsystem geleitet wird, sollten Sie nach dem ersten Brühvorgang das Brühsystem aus der Kanne **3** heraus nehmen.

⚠ Verletzungsgefahr!

Das Brühsystem ist sehr heiß! Es besteht die Gefahr von Verbrennungen! Benutzen Sie Topfhandschuhe, wenn Sie das Brühsystem berühren.

ⓘ Hinweis:

Je länger Sie das Getränk warm halten und je mehr Flüssigkeit verdampft, desto stärker wird das Getränk.

Wir empfehlen daher, den Tee möglichst nach dem ersten Aufbrühen zu trinken.

Sie können den Kochvorgang jederzeit unterbrechen:

Stellen Sie hierzu den Ein-/Ausschalter **8** in die Position "0". Der Kochvorgang wird beendet.

Wenn Sie die Kanne **3** vom Sockel **5** nehmen, wird der Kochvorgang unterbrochen.

⚠ Achtung:

Lassen Sie die Kanne **3** immer erst abkühlen, bevor Sie kaltes Wasser für einen weiteren Brühvorgang einfüllen! Ansonsten kommt es zu Spannungen im Glas und die Kanne **3** kann zerbrechen.

Überhitzungsschutz

Bei Überhitzung schaltet der Überhitzungsschutz das Heizelement im Inneren des Gerätes aus. Der Ein-/Ausschalter **8** leuchtet weiter, das Gerät heizt jedoch nicht mehr.

Der Überhitzungsschutz wird aktiviert, wenn sich kein oder nicht ausreichend Wasser in der Kanne **3** befindet und das Gerät trotzdem eingeschaltet wird.

Wenn der Überhitzungsschutz das Heizelement abgeschaltet hat, gehen Sie bitte wie folgt vor:


- Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Drücken Sie die Reset-Taste **6** an der Unterseite der Kanne **3**.

Das Gerät kann jetzt wieder benutzt werden.

Reinigen und Pflegen

Verletzungsgefahr!

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Lassen Sie das Gerät abkühlen. Verbrennungsgefahr!

-  Tauchen Sie das Gerät nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Um bei jedem Brühvorgang ein optimales Tee-Ergebnis zu erzielen, sollte das Gerät nach jeder Benutzung gereinigt werden. Dadurch wird vermieden, dass:

- die Kombination von Kalk und Gerbstoffen, verursacht durch das Kochen des Wassers und die Teezubereitung, die Funktion des Teekochers beeinträchtigt;
- bei regelmäßigem Gebrauch des Teekochers unter Umständen das Aroma von stark aromatischem Tee annimmt und an andere Teesorten abgibt.

Reinigen Sie die Kanne **3** des Teekochers mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Spülen Sie die Kanne **3** danach mit viel klarem Wasser ab, so dass alle Spülmittelreste beseitigt werden. Die Aussparung am Boden der Kanne **3** können Sie gut mit der Reinigungsbürste **9** reinigen.

Achtung

Benutzen Sie keine Scheuermittel, chemische oder ätzende Reinigungsmittel. Diese können das Gerät irreparabel beschädigen!

Reinigen Sie das Brühsystem mit warmem Wasser und einem flüssigen Spülmittel:

Die Brühkammer **11** und das Sieb **13** können Sie mit der mitgelieferten Reinigungsbürste **9** reinigen. Reinigen Sie das Steigrohr mit Hilfe der Steigrohr-Bürste **10**. Spülen Sie das gesamte Brühsystem nach dem Reinigen mit klarem Wasser ab, damit keine Spülmittelrückstände haften bleiben.

Entkalken

Der Kalkgehalt (Härtegrad) im Wasser führt im Laufe der Benutzung zum Verkalken des Gerätes. Der Kalk beeinträchtigt das Gerät in seiner Funktion, vermindert die Qualität des Tees und erhöht zudem den Stromverbrauch.

Hinweis:

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Wasserversorger nach dem Härtegrad Ihres Leitungswassers. Bei hohem Härtegrad ist die Entkalkung bereits eher notwendig, bei niedrigem Härtegrad später. Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel für Haushaltsgeräte und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.

1. Benutzen Sie einen handelsüblichen Haushaltsentkalker auf Zitronenbasis. Beachten Sie die Hinweise auf der Verpackung des Entkalkers.
2. Setzen Sie das Brühsystem in die Kanne **3** ein.
3. Geben Sie die Entkalker-Lösung in die Kanne **3**. Füllen Sie nie mehr Flüssigkeit als bis zur MAX-Markierung, und nie weniger als bis zur MIN-Markierung ein.
4. Warten Sie 10 Minuten und schalten Sie dann das Gerät ein.
5. Lassen Sie die Lösung aufkochen und warten Sie, bis sie durch das Brühsystem gelaufen ist.

6. Sollte es erforderlich sein, wiederholen Sie den Vorgang noch einmal. Sie können die Entkalkerslösung noch einmal verwenden; lassen Sie sie jedoch vorher abkühlen.
7. Wenn sich der Kalk gelöst hat, lassen Sie 2 - 3 Füllungen klares Wasser aufkochen und durch das Brühsystem laufen.
8. Reinigen Sie danach die Kanne **④** und das Brühsystem wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.

Aufbewahrung

- Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht verwenden, wickeln Sie das Kabel gegen den Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung an der Unterseite des Sockels **⑤** und führen Sie das Ende durch den Kabeldurchlass am Sockel **⑤**.
- Lagern Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften.
Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 66500

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

DE Service Deutschland

Tel.: 01805772033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 66500

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 66500